

IT - RICEVITORE 230VAC CON FUNZIONE DIMMER PER RISCALDATORI DI TIPO INFRAROSSO E RESISTIVO FINO A 2000W. FUNZIONE DIMMER: 4 LIVELLI PRE-IMPOSTATI (100% - 66% - 50% - 33%). INGRESSO PULSANTE MANUALE. GRADO DI PROTEZIONE IP54.

EN - 230VAC RECEIVER WITH DIMMER FUNCTION FOR INFRARED OR RESISTIVE HEATERS UP TO 2000W. DIMMING ON 4 PRESET LEVELS (100% - 66% - 50% - 33%). PUSH-BUTTON INPUT FOR MANUAL CONTROLS. IP54 RATING.

FR - RÉCEPTEUR SANS FIL 230VAC AVEC FONCTION VARIATION POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE RÉSISTIFS ET INFRAROUGES JUSQU'À 2000W 4 NIVEAUX PRÉ-RÉGLÉS (100% - 66% - 50% - 33%). ENTRÉE POUR BOUTON-POUSOIR. DEGRÉ DE PROTECTION IP54.

DE - 230VAC DRAHTLOSER EMPFÄNGER MIT DIMM-FUNKTION FÜR INFRAROT-UND WIDERSTANDHEIZGERÄTE BIS ZU 2000W.

4 VOREINGESTELLTE LEVELS (100% - 66% - 50% - 33%). EINGANG MANUELLER TASTER. SCHUTZART: IP54.

IT - Codice prodotto

EN - Product code

FR - Code du produit

DE - Artikelnummer

TVHET868B01 (868.3Mhz)

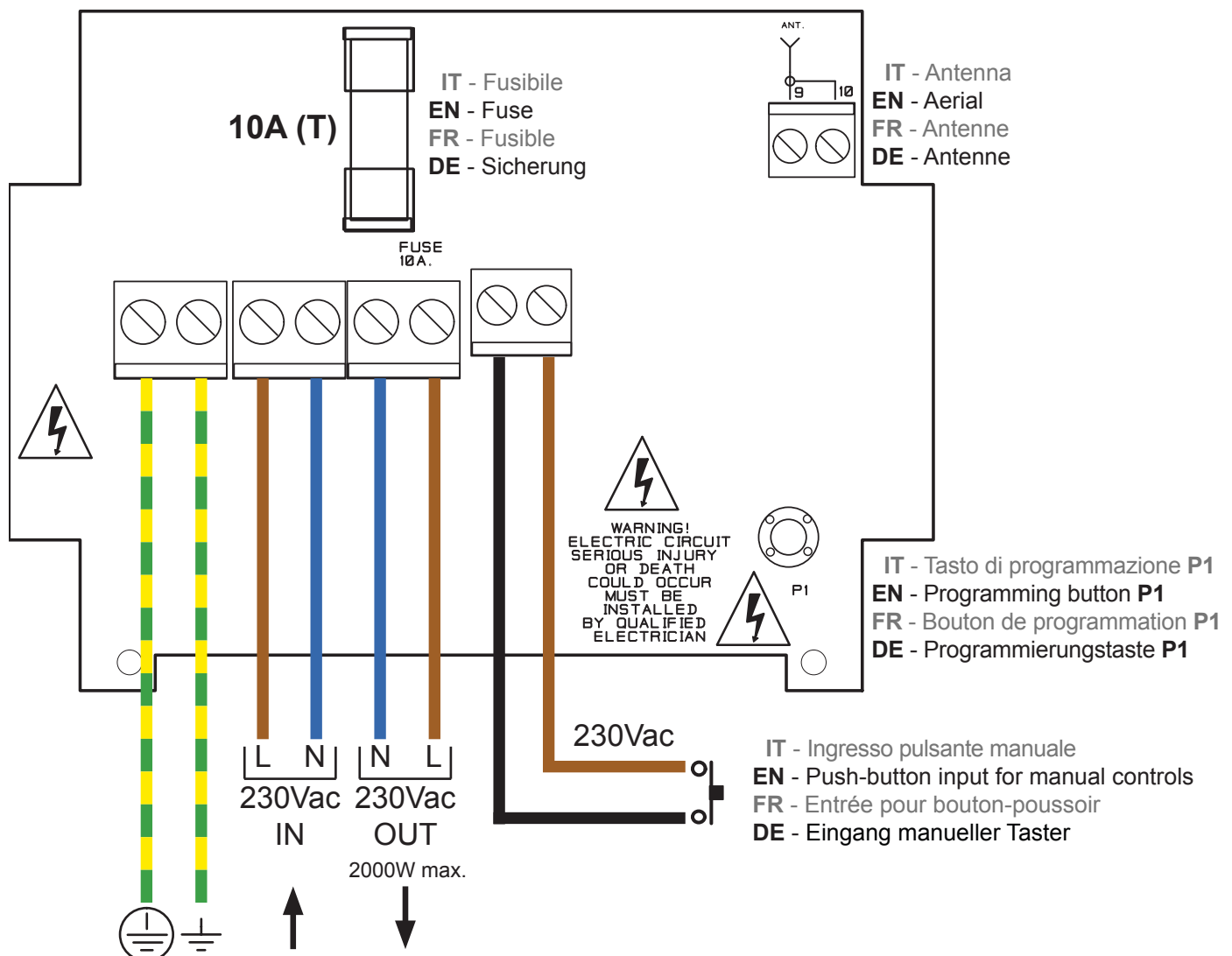
TVHET916B01 (916Mhz)

IT - COLLEGAMENTI

EN - WIRINGS

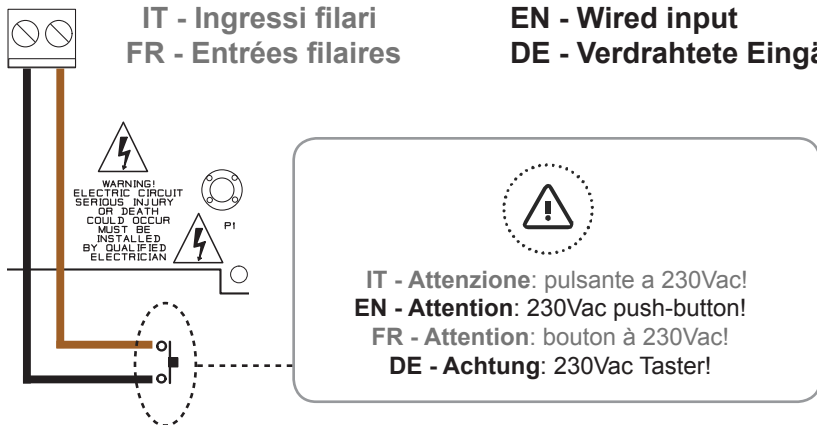
FR - CONNEXIONS

DE - ANSCHLÜSSE



IT - Ingressi filari
FR - Entrées filaires

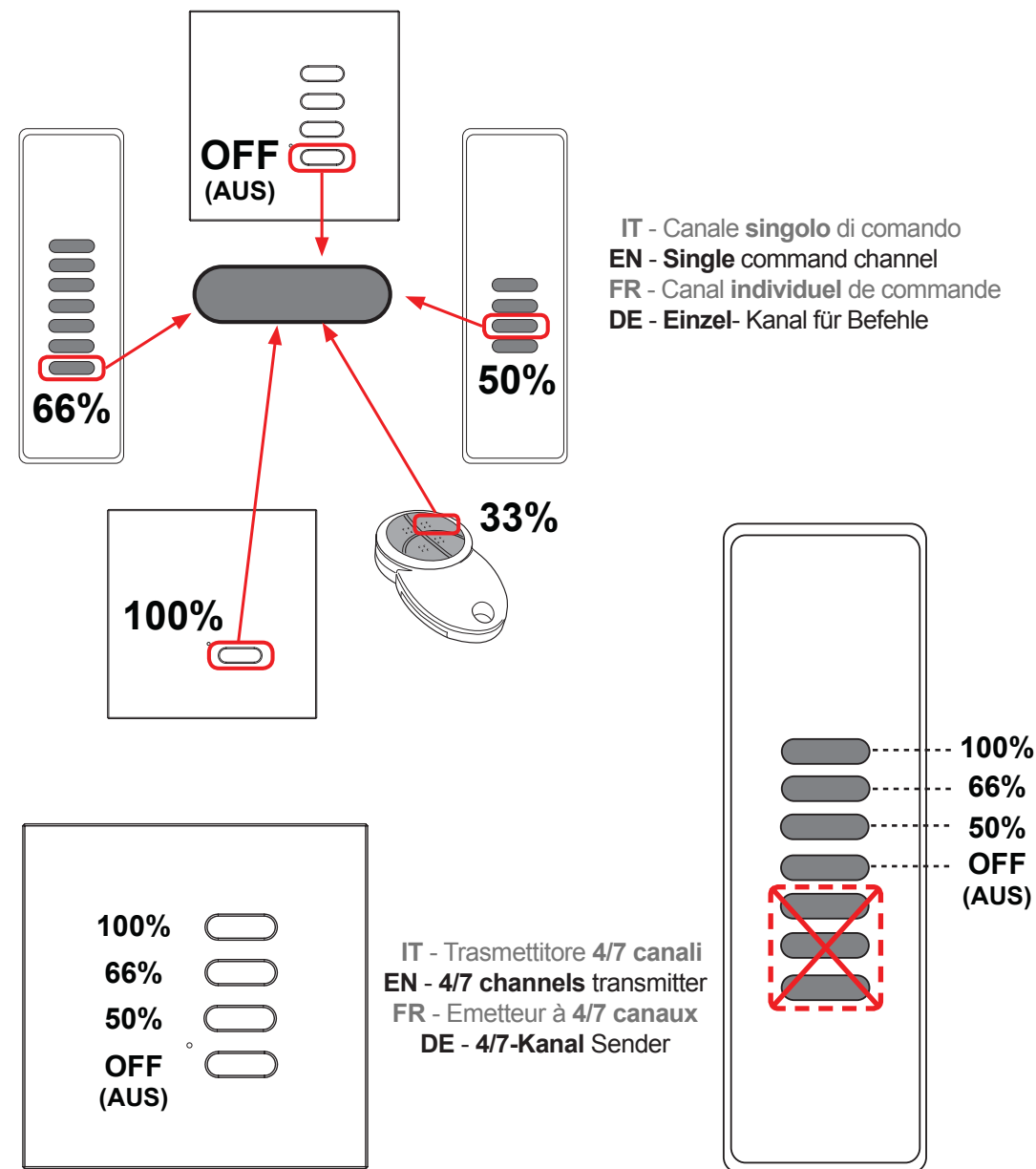
EN - Wired input
DE - Verdrahtete Eingänge



IT - Pulsante premuto EN - Push-button pressed FR - Appui sur bouton-poussoir DE - Taster gedrückt	Uscita Output Sortie Ausgang	
	33%	
	50%	
	66%	
	100%	
	OFF (AUS)	<i>suono continuo</i> <i>continuous sound</i> <i>son continu</i> <i>Dauerton</i>

IT - Comando wireless
FR - Commande sans fil

EN - Wireless command
DE - Drahtlose Steuerung





IT - TIPO DI MEMORIZZAZIONE <i>(vedere descrizione p.2)</i> EN - TYPE OF MEMORIZATION <i>(see description p.2)</i> FR - TYPE DE MÉMORISATION <i>(voir description p.2)</i> DE - EINLERNUNGSART <i>(siehe Beschreibung S.2)</i>	P1	 <i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i>	 <i>suono continuo</i> <i>continuous sound</i> <i>son continu</i> <i>Dauerton</i>	
IT - 4/7 canali EN - 4/7 channels FR - 4/7 canaux DE - 4/7 Kanäle	* x1	→		
IT - 1 tasto con funzione: OFF EN - 1 button with function: OFF FR - 1 bouton avec fonction: OFF DE - 1 Taste mit Funktion: AUS	* x2	→		
IT - 1 tasto con funzione: 33% EN - 1 button with function: 33% FR - 1 bouton avec fonction: 33% DE - 1 Taste mit Funktion: 33%	* x3	→	IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to memorize. FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser. DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.	... <i>suono intermittente</i> <i>intermittent sound</i> <i>son intermittent</i> <i>intermittierender Ton</i>
IT - 1 tasto con funzione: 50% EN - 1 button with function: 50% FR - 1 bouton avec fonction: 50% DE - 1 Taste mit Funktion: 50%	* x4	→		
IT - 1 tasto con funzione: 66% EN - 1 button with function: 66% FR - 1 bouton avec fonction: 66% DE - 1 Taste mit Funktion: 66%	* x5	→		
IT - 1 tasto con funzione: 100% EN - 1 button with function: 100% FR - 1 bouton avec fonction: 100% DE - 1 Taste mit Funktion: 100%	* x6	→		

* **IT** - Il buzzer emette un bip ad ogni pressione. **EN** - The buzzer will make a beep each press. **FR** - L'avertisseur sonore émet un bip à chaque appui. **DE** - Das Gerät quittiert jeden Druck mit einem Ton.



IT - TIPO DI CANCELLAZIONE EN - TYPE OF DELETION FR - TYPE DE SUPPRESSION DE - LÖSCHUNGSART	P1	 <i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i>	 <i>suono intermittente</i> <i>intermittent sound</i> <i>son intermittent</i> <i>intermittierender Ton</i>
IT - Singolo codice radio EN - Single radio code FR - Un seul code radio DE - Einzelner Sendekanal	* x7		IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to delete. FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer. DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.
IT - Tutti i codici radio EN - All the radio codes FR - Tous les codes radio DE - Alle Sendekanäle	* x8		<i>suono continuo</i> <i>continuous sound</i> <i>son continu</i> <i>Dauerton</i>

* IT - Il buzzer emette un bip ad ogni pressione. EN - The buzzer will make a beep each press. FR - L'avertisseur sonore émet un bip à chaque appui. DE - Das Gerät quittiert jeden Druck mit einem Ton.

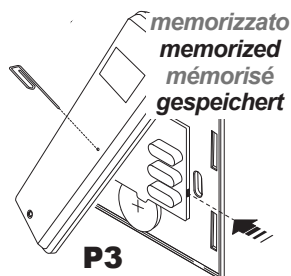


IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. Il codice radio aggiunto avrà le stesse funzioni del codice usato per l'inserimento. La procedura è compatibile con qualsiasi tipo di trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur.

DE - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden.



suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s.

memorizzato
memorized
mémorisé
gespeichert



1 s.

suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s.

nuovo
new
nouveau
neu



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



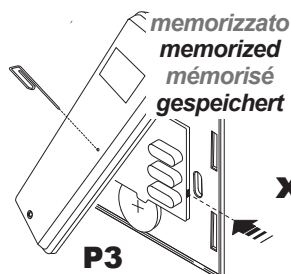
IT - Premere il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo ad un codice **memorizzato**. Premere il tasto relativo al **nuovo** codice. **EN** - Press the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to a **memorized** code. Press the button relative to the **new** code. **FR** - Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant un code **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code. **DE** - Drücken Sie die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste.



IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. **DE** - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders.



suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



1 s.



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



< 5 s.



IT - Premere tre volte il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo al codice da cancellare. **EN** - Press three times the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to the code to delete. **FR** - Appuyer trois fois sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer. **DE** - Drücken Sie drei mal die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste.



IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI INSTALLARE O METTERE IN SERVIZIO IL PRODOTTO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURA CONSULTAZIONE.

INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto in oggetto deve essere installato, messo in servizio e controllato periodicamente solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti riguardanti le apparecchiature elettriche. L'installazione non conforme, l'errata regolazione o l'alterazione del prodotto possono essere causa di incendio, shock elettrico e lesioni personali anche gravi. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni derivanti da errata installazione o utilizzo non conforme del dispositivo.

LUOGO E MODALITÀ MONTAGGIO

Il prodotto deve essere montato seguendo scrupolosamente le seguenti indicazioni: **deve** essere fissato su superficie che non si danneggi a causa di alte temperature; **deve** essere posizionato in ambiente sufficientemente aerato. **NON** può essere chiuso ermeticamente; **deve** essere posto in verticale, con i pressacavo verso il basso; i cavi di collegamento **devono** essere protetti da collisioni accidentali, utilizzando canaline o tubi di raccordo; **non** coprire il prodotto; **non** utilizzare o conservare materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchio.

CONNESSIONI ELETTRICHE

Tutti i collegamenti devono essere previsti per un'alimentazione generale monofase 230Vac ed il relativo collegamento di Terra. Per la disconnessione dalla rete utilizzare un interruttore onnipolare con un'apertura dei contatti di almeno 3,5 mm. Predispone **tutti i dispositivi di sicurezza necessari** ed utilizzare materiali di collegamento idonei secondo le attuali normative sulla sicurezza elettrica. Tenere fisicamente separati i fili con tensione 230Vac da quelli di segnale. I cavi di collegamento devono avere una sezione adeguata al carico applicato e avere una caratteristica nominale di temperatura T di 90°C. La seguente tabella riporta (in modo approssimativo) i valori di resistenza e corrente massima di un cavo elettrico di rame, in funzione della sua sezione:

Sezione (mm ²)	R (ohm/Km)	Corrente max. (A)
1	19.5	5
1.5	13.3	10
2.5	7.98	16

Attenzione: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure non opportunamente informate sulle caratteristiche del prodotto e dei possibili pericoli che esso può causare. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Non toccare la scheda con le mani bagnate, oggetti metallici o infiammabili. Non operare nelle zone ad alto voltaggio della scheda, quando il prodotto è alimentato. Non toccare il dissipatore, fino a 15 minuti dopo lo spegnimento. Utilizzare l'apparecchiatura solo con carichi che garantiscano un funzionamento prolungato in completa sicurezza. La ricezione radio del dispositivo può essere disturbata se si hanno nell'ambiente emissioni elettromagnetiche provenienti da altre apparecchiature che trasmettono sulla stessa frequenza oppure se il dispositivo viene schermato da parti metalliche.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Alla fine della vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto domestico, ma conferito in un centro di raccolta rifiuti elettrici ed elettronici. L'utente è l'unico responsabile dello smaltimento dell'apparecchio a norma di legge, alla fine della vita utile del medesimo. L'inadempienza è punibile ai sensi della legge applicabile in materia di smaltimento dei rifiuti.

Il fabbricante, Teleco Automation s.r.l., dichiara che il tipo di Apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.telecoautomation.com/ce. **Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.**



IMPORTANT! READ CAREFULLY THIS INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND COMMISSIONING THE PRODUCT. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

PRODUCT INSTALLATION

The product at issue must be installed, commissioned and maintained only by licensed and authorised people, respecting the laws concerning the electrical installations. Not conforming installations, wrong adjustments or product alterations may cause fire, electric shock, or personal injuries. The manufacturer is not responsible for any damage due to wrong installation or improper use.

MOUNTING LOCATION AND MODALITY

The product must be mounted applying the following indications carefully: **it must be** fixed on surfaces which cannot be damaged by the high temperature; **it must be** placed in a well ventilated location; it cannot be hermetically closed; **it must be** fixed vertically, with cable glands downward; connection cables **must be** protected against any accidental impacts, using proper pipes; **do not cover** the product; **do not** use or store flammable materials close to the product.

ELECTRICAL CONNECTIONS

All the connections must be rated for a single-phase 230Vac power supply, with the relative Earth connection. For the disconnection from the power line, use an all-pole switch with contacts having a dimension of at least 3,5mm. Arrange **all the necessary safety devices** and use only materials complying with the standard of electrical installations. Signal and power voltage wiring (230Vac) must be separated one from the other. The cable must have a section properly rated according to the load connected and a nominal temperature range (T) up to 90°C. The following table reports (roughly) the resistance values and the maximum current of a copper wire, according to its length:

Section (mm ²)	R (ohm/Km)	Max. current (A)
1	19.5	5
1.5	13.3	10
2.5	7.98	16

Attention: If any cable is damaged, it must be immediately replaced by a qualified person in order to avoid any hazard.

SAFETY INFORMATION

This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or not properly informed about the product's characteristics or the possible hazards it can cause. Children should be carefully supervised when they are in the area of the product. Do not touch the electronic board with wet hands, any metallic or flammable objects. Do not operate in the high voltage area of the electronic board, when it is supplied. Do not touch the heatsink, for at least 15 minutes after the switching off of the product. Use the product only in combination with devices which can guarantee a safe extended time functioning. The radio signal reception of the device could be disturbed by the presence of electrical disturbances being transmitted by other appliances working on the same frequency or if the product is somehow shielded by metal parts..

PRODUCT DISPOSAL

At the end of this product's useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

The manufacturer, Teleco Automation s.r.l., declares that the type of radio equipment is compliant with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU compliance declaration is available at the following Internet address: www.telecoautomation.com/ce.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.



IMPORTANT ! LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER OU DE METTRE EN FONCTION L'APPAREIL. CONSERVEZ LES NOTICES POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

INSTALLATION DU PRODUIT

Le produit en objet doit être installé, mis en service et vérifié périodiquement seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur pour les appareillages électriques. Une installation pas conforme, un mauvais réglage ou une altération inadéquate du produit pourraient entraîner des incendies, chocs électriques et blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages qui pourraient survenir à cause d'une mauvaise installation ou d'une utilisation pas conforme du produit.

LIEU ET MODALITÉ D'INSTALLATION

Le produit doit être installé en suivant exactement les indications suivantes : il **doit** être installé sur une surface qui ne peut pas s'endommager à cause de températures élevées ; il **doit** être positionné dans un lieu suffisamment aéré ; il **NE PEUT PAS** être enfermé hermétiquement ; il **doit** être positionné en fixant le boîtier verticalement avec les passe-câbles vers le bas ; les câbles de connexion **doivent** être protégés contre les collisions accidentelles en utilisant des conduits ou des tuyaux de raccordement ; **ne pas** couvrir le produit ; **ne pas** utiliser ou placer des substances/matériaux inflammables en proximité du produit.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Tous les branchements doivent être prévus pour une alimentation générale en monophasé 230Vac et pour le raccordement de terre. Pour la déconnexion du réseau, utiliser un interrupteur onipolaire avec une ouverture des contacts de minimum 3,5 mm. Installer **tous les dispositifs de sécurité requis** et utiliser des matériaux de branchement aptes à garantir une isolation conforme aux normes de sécurité électrique. Le maintenir physiquement les câbles avec tension 230Vac éloignés des câbles de signal. Les câbles de connexion doivent avoir une section adéquate à la charge appliquée et ils doivent avoir une caractéristique nominale de température T de 90°C. Le tableau ci-dessous montre (approximativement) les valeurs de résistance et de courant maximal d'un câble électrique de cuivre en fonction de sa section :

Section (mm2)	R (ohm/Km)	Courant max. (A)
1	19.5	5
1.5	13.3	10
2.5	7.98	16

Attention : si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé seulement par le constructeur ou par son service technique ou par du personnel qualifié afin de prévenir tous risques.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, ou qui ne soient pas correctement informés sur les caractéristiques du produit et sur ses possibles dangers qu'il pourrait causer. Surveiller les enfants afin d'être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées, avec des objets métalliques ou inflammables. Ne pas opérer dans les composant à haute tension du produit quand il est sous tension. Ne pas toucher le dissipateur avant 15 minutes de l'éteignement. Utiliser l'appareillage seulement avec des charges dont le fonctionnement ne constitue pas du danger s'elles restent actives en permanence. La réception radio du dispositif peut être perturbée si dans l'environnement il y a des perturbations radioélectrique créées par d'autres appareils qui transmettent sur la même bande de fréquence ou si l'appareil se trouve dans un boîtier avec parties métalliques.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

À la fin de la durée de vie utile de ce produit, il ne doit pas être éliminé comme tout autre déchet domestique. En effet, il doit être déposé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se débarrasser de cet appareil par les voies appropriées à la fin de sa vie utile. Ne pas respecter cette consigne peut vous soumettre à des sanctions établies par les lois régissant l'élimination des déchets.

Le fabricant, Teleco Automation S.r.l., déclare que le type d'équipement radio est conforme avec la directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse internet suivante: www.telecoautomation.com/ce. Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.



WICHTIG! BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG VOR DER INSTALLATION ODER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS. BETRIEBSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

INSTALLATION DES PRODUKTS

Das Produkt darf nur von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der geltenden Gesetze bezüglich elektrischer Geräte installiert, in Betrieb gesetzt und regelmäßig gewartet werden. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung oder Modifikation des Produkts kann zu Brandfällen, elektrischem Schock und schweren Verletzungen führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßer Installierung und Gebrauch verursacht werden.

MONTAGE

Das Produkt muss streng nach den folgenden Angaben angebracht werden: es muss auf eine hitzebeständige Oberfläche befestigt werden; es muss in einem gut belüfteten Raum installiert werden. Es darf NICHT hermetisch verschlossen werden; es muss vertikal mit den Kabeldurchführungen nach unten befestigt werden.; die Anschlusskabel müssen vor Stößen geschützt werden indem geeignete Rohre verwendet werden; das Gerät darf nicht bedeckt werden; leicht entflammables Material darf nicht in unmittelbarer Nähe des Geräts verwendet oder gelagert werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Alle Verbindungen müssen auf einphasigen Wechselstrom mit 230 Volt und dem jeweiligen Masseanschluss ausgelegt sein. Für die Abtrennung vom Netz ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,5 mm zu verwenden. Für den Anschluss sind geeignete Materialien zu verwenden, die eine Isolierung entsprechend den geltenden elektrischen Sicherheitsbestimmungen gewährleisten. Halten Sie die 230V Kabel getrennt von den Signalkabeln. Der Querschnitt der Verbindungskabel muss für die entsprechende Last geeignet dimensioniert sein und eine nominale Eigenschaft der Temperatur T von 90°C haben. Die folgende Tabelle zeigt (annähernd) die typischen Werte des maximalen Widerstands pro Km und der maximale tolerierbarer Strom eines Kupferkabels, je nach dessen Querschnitt:

Querschnitt (mm2)	R (ohm/Km)	Max. Strom (A)
1	19.5	5
1.5	13.3	10
2.5	7.98	16

Achtung: Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller oder von technischem Personal oder einer qualifizierten Person ersetzt werden um Risiken zu vermeiden.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

Dieses Gerät ist nicht bestimmt zur Nutzung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, metallischen oder entflammbaren Gegenständen. Arbeiten Sie nicht in unmittelbarer Nähe des Hochspannungsbereichs wenn das Produkt an den Stromkreis angeschlossen ist. Warten Sie 15 Minuten nach dem Abschalten bevor Sie den Kühlkörper berühren. Verwenden Sie das Gerät nur mit Lasten die einen kontinuierlichen Betrieb in kompletter Sicherheit garantieren. Der Funkempfang des Geräts kann durch Funkstörungen durch andere Geräte in der Umgebung, die auf der gleichen Frequenz senden oder durch Abdeckung oder Abschirmung des Geräts durch Metallteile beeinträchtigt werden.

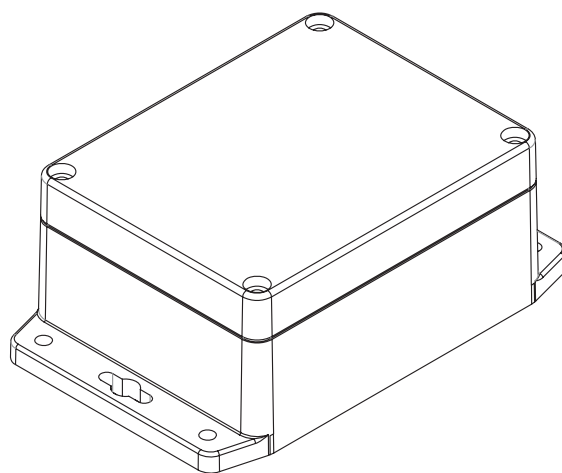
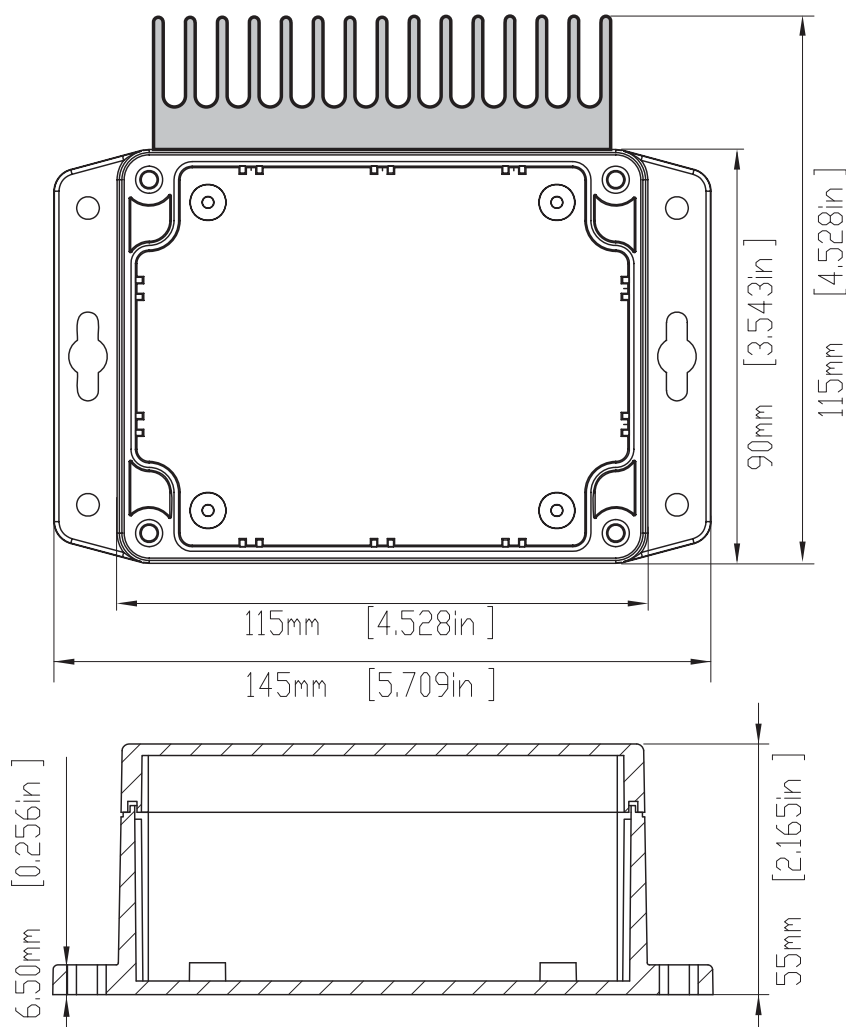
ENTSORGUNG DES GERÄTS

Nach dem Ablauf der Nutzungszeit des Gerätes darf es nicht ohne Weiteres im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer entsprechenden Entsorgungsstelle für elektronische Geräte gebracht werden. Es unterliegt der Verantwortung des Endverbrauchers, dieses Gerät nach dem Ablauf der Nutzungszeit entsprechend zu entsorgen. Falls dies nicht befolgt wird, kann dies zu Strafen führen, die im Entsorgungsgesetz festgelegt sind.

Der Hersteller, Teleco Automation S.r.l., erklärt hiermit dass die Funk- Produktart der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Die EU Konformitätserklärung kann auf der folgenden Internetseite abgefragt werden: www.telecoautomation.com/ce. Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.



Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung	230Vac 50-60Hz
Potenza massima uscita - Max. output power Puissance maximale de sortie - Max. Ausgänge Leistung	2000W
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb	-20°C / +40°C
Fusibile ritardato - Time-lag Fuse - Fusible retardé - Time-Lag Sicherung	10A (T)
IT - I cavi di collegamento devono avere una sezione adeguata al carico massimo applicato in uscita, e ai dispositivi supplementari collegati agli ingressi. EN - The connection cables must have a section suitable to the maximum load applied to the output, and to the additional devices connected to the input. FR - Les câbles de connexion doivent avoir une section appropriée à la charge maximale appliquée en sortie et aux dispositifs supplémentaires connectés aux entrées. DE - Die Verbindungskabel müssen einen Durchschnitt haben der angemessen ist für die maximale Ausgangslast und für die weiteren Geräte die an den Eingängen angeschlossen sind.	
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection - Schutzart	IP54
Frequenza ricezione - Reception frequency Fréquence de réception - Empfangsfrequenz	868.3 MHz (TVHET868B01) 916 MHz (TVHET916B01)
Capacità memoria radio (trasmettitori) - Radio memory capability (transmitters) Capacité mémoire radio (émetteurs) - Speicherbare Sender	32
Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) - Dimensions (mm) - Abmessungen (mm)	145 x 115 x 55



ES - RECEPTOR DE 230VAC CON FUNCIÓN REGULADORA PARA CALENTADORES INFRARROJOS HALÓGENOS O DE RESISTENCIA HASTA 2000W
REGULACIÓN PREESTABLECIDA EN 4 NIVELES (100% - 66% - 50% - 33%). PULSADOR PARA CONTROL MANUAL. VALORACIÓN IP54.

NL - DRAADLOZE ONTVANGER 230VAC MET DIMFUNCTIE VOOR RESISTIEVE EN INFRAROOD VERWARMING TOT 2000W
4 VOORAF INGESTELDE NIVEAUS (100% - 66% - 50% - 33%). INGANG VOOR PULSDRUKKER.
BESCHERMINGSGRAAD IP54.

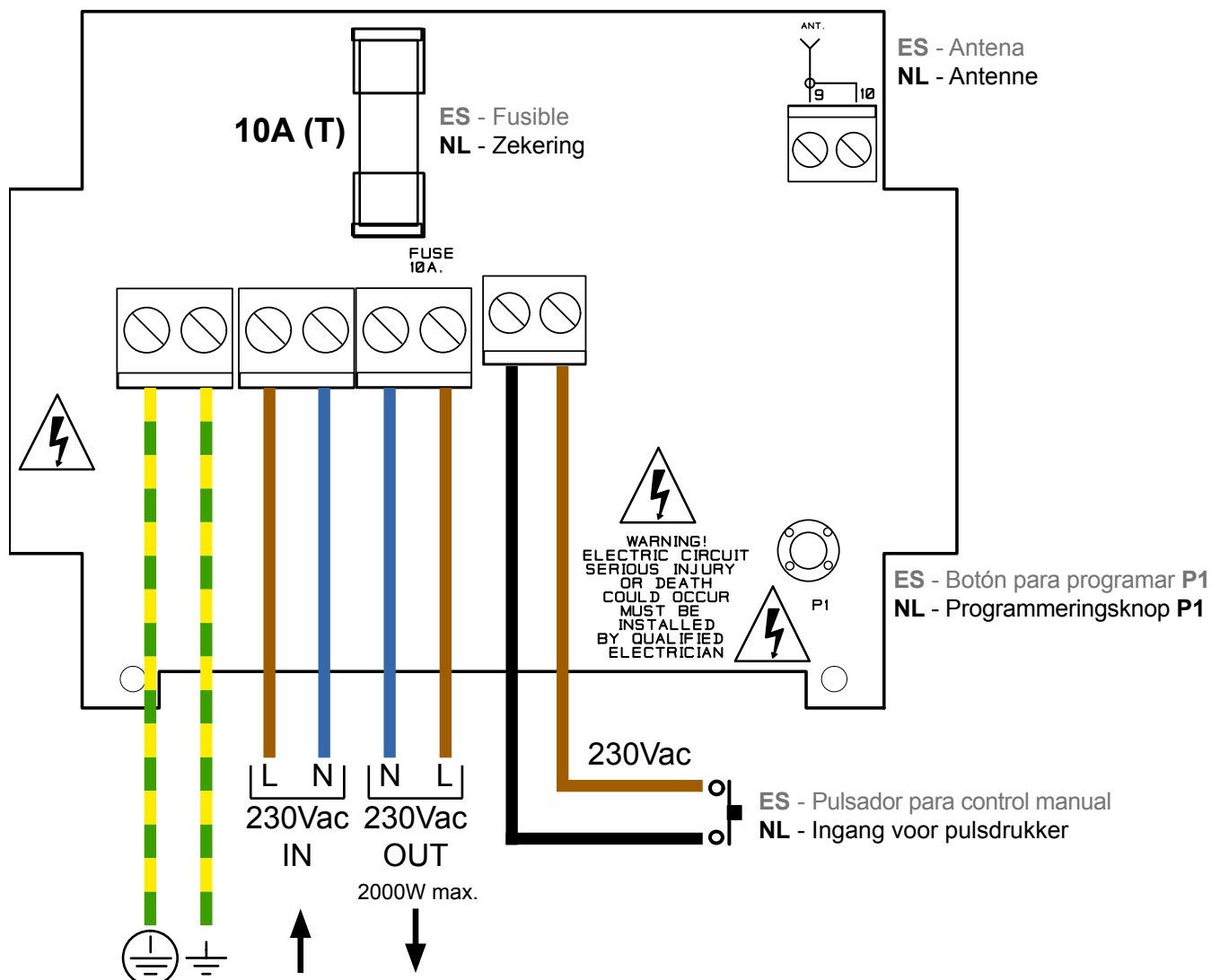
ES - Código del producto

NL - Artikelnummer

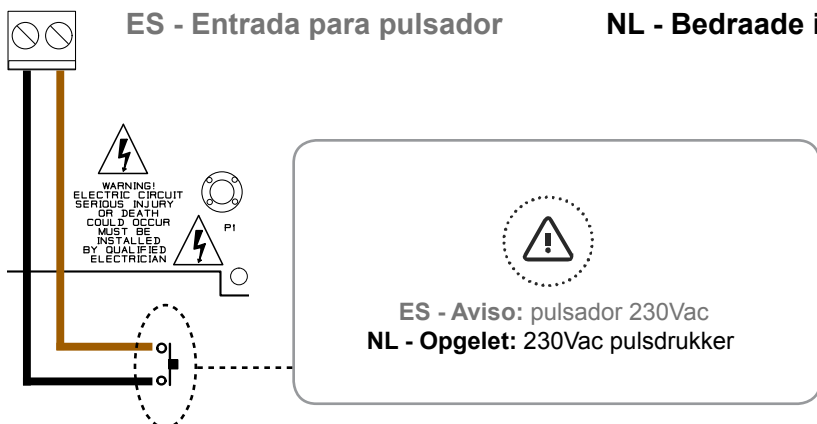
TVHET868B01 (868.3Mhz)

TVHET916B01 (916Mhz)

ES - DIAGRAMA DE CABLEADO NL - AANSLUITSCHEMA



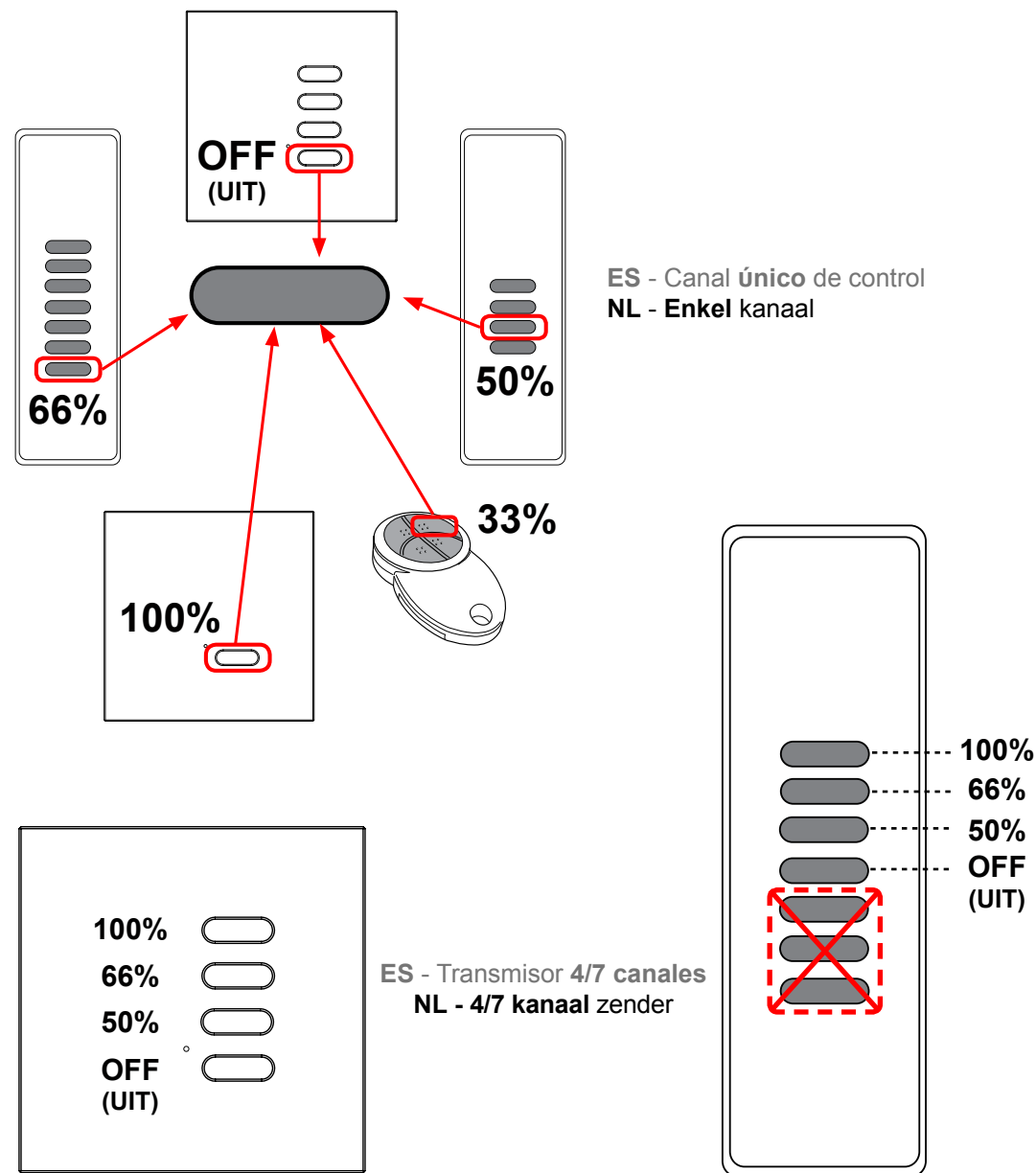
ES - Entrada para pulsador NL - Bedraade ingang

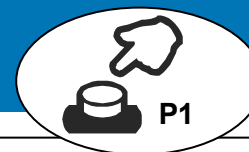


ES - Botón presionado NL - Pulsdrucker	Salida Uitgang	
	33%	
	50%	
	66%	
	100%	
	OFF (UIT)	<i>sonido continuo</i> <i>constante toon</i>

ES - Control sin hilos

NL - Draadloze bediening

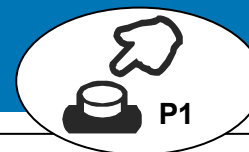




ES - TIPO DE MEMORIZACIÓN <i>(ver descripción p.2)</i> NL - GEWENSTE INSTELLING <i>(zie beschrijving p.2)</i>	P1	 <i>presionado</i> <i>ingedrukt houden</i>	 <i>sonido continuo</i> <i>constante toon</i>	  ...  <i>sonido intermitente</i> <i>intermitterende toon</i>
ES - 4/7 canales NL - 4/7 kanalen	* x1	 → 		
ES - 1 botón con función: apagado NL - 1 knop met functie: UIT	* x2	  → 		
ES - 1 botón con función: 33% NL - 1 knop met functie: 33%	* x3	   → 	ES - Presione el botón escogido del transmisor para memorizar. NL - Selecteer een knop op de zender waaronder de code opgeslagen moet worden.	
ES - 1 botón con función: 50% NL - 1 knop met functie: 50%	* x4	    → 		
ES - 1 botón con función: 66% NL - 1 knop met functie: 66%	* x5	     → 		
ES - 1 botón con función: 100% NL - 1 knop met functie: 100%	* x6	      → 		

* **ES** - El timbre emite un bip cada vez que se presiona.

NL - Iedere keer dat P1 ingedrukt wordt zal de zoemer een beep maken.



ES - ELIMINACIÓN EN - WISSEN	P1		 <i>presionado</i> <i>ingedrukt houden</i>	 <i>sonido intermitente</i> <i>intermitterende toon</i>
ES - Un solo canal radio NL - Een opgeslagen code	* x7		→	ES - Presione el botón del transmisor correspondiente al canal a eliminar NL - Druk op de knop van de zender waarvan de code verwijderd moet worden
ES - Todos los canales radio NL - Alle opgeslagen codes	* x8		→ (10s.)	<i>sonido continuo</i> <i>constante toon</i>

* **ES** - El timbre emite un bip cada vez que se presiona.

NL - Iedere keer dat P1 ingedrukt wordt zal de zoemer een beep maken.

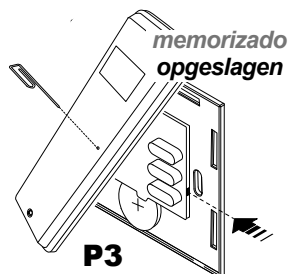
2.1

ES - MEMORIZACIÓN REMOTA

NL - EEN CODE OPSLAAN VAN OP AFSTAND



ES - El botón **P3** se encuentra dentro del transmisor. El canal de radio añadido tendrá las mismas funciones que el canal usado para la memorización. Este procedimiento es compatible con cualquier tipo de transmisor. **NL** - Knop **P3** bevindt zich in de zender. De toegevoegde code zal dezelfde functies hebben als de code voor het opslaan. Alle zenders beschikken over deze functie.

sonido continuo
constante toon

< 5 s.

memorizado
opgeslagen

1 s.

sonido continuo
constante toon

< 5 s.

nuevo
nieuwsonido intermitente
intermitterende toon

ES - Presione el botón **P3** del transmisor **memorizado**. Presione el botón correspondiente al canal **memorizado**. Presione el botón correspondiente al **nuevo** canal.

NL - Druk op de knop **P3** in de **opgeslagen** zender. Druk op de knop waaronder de code is **opgeslagen**. Druk op de knop waaronder de **nieuwe** code moet worden opgeslagen.

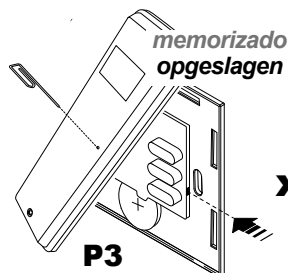
2.2

ES - ELIMINACIÓN REMOTA

NL - EEN CODE WISSEN OP AFSTAND



ES - El botón **P3** se encuentra dentro del transmisor. **NL** - Knop **P3** bevindt zich in de zender.



x 3

sonido continuo
constante toon

1 s.

sonido intermitente
intermitterende toon

< 5 s.



ES - Presione tres veces el botón **P3** del transmisor **memorizado**. Presione el botón correspondiente al canal a eliminar.

NL - Druk drie keer op de knop **P3** in de **opgeslagen** zender. Druk op de knop waarvan de code verwijderd moet worden.



(ES) IMPORTANTE LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR O PONER EN MARCHA EL PRODUCTO. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIAS EN EL FUTURO.

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

El producto en cuestión debe ser instalado, puesto en marcha y mantenido únicamente por personas autorizadas y con licencia para hacerlo, de acuerdo con la ley vigente acerca de las instalaciones eléctricas. Una instalación no correcta con errores en los ajustes o alteraciones en el producto pueden causar incendios, subidas de tensión o daños personales. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de una instalación incorrecta o de un uso impropio del producto.

MONTAJE, LOCALIZACIÓN Y MODALIDAD

El producto debe montarse aplicando detenidamente las siguientes indicaciones: la instalación debe situarse sobre una superficie que se encuentre protegida del sometimiento a altas temperaturas; debe colocarse en un lugar bien ventilado. No puede estar cerrado herméticamente; se debe instalar de manera vertical, con la entrada de los cables hacia abajo; la conexión de los cables debe protegerse de cualquier impacto accidental, mediante tubos adecuados; no cubra el producto; no use o almacene materiales inflamables cerca del producto.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Todas las conexiones deben estar pensadas para una fase simple de alimentación eléctrica de 230Vac, con su consiguiente toma de tierra. Para la desconexión de la línea eléctrica, utilice un interruptor omnipolar con distancia con una dimensión de al menos 3,5 mm. Ajuste todos los dispositivos de seguridad necesarios y use solamente materiales que cumplan con los estándares de las instalaciones eléctricas. La señal y la tensión del cableado (230Vac) deben permanecer separados el uno del otro. El cable debe tener una sección adecuadamente valorada de acuerdo con la carga conectada y a un rango de temperatura nominal (T) hasta 90°C. A continuación mostramos los valores de resistencia y la corriente máxima de un cable de cobre, de acuerdo con su longitud: 1mm-19.5R/Km-5A ; 1.5mm-13.3R/Km-10A ; 2.5mm-7.98R/Km-16A.

Atención: En el caso de que un cable resultase dañado, éste debe ser reemplazado inmediatamente por una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con disminución de las capacidades físicas, sensoriales o mentales, así como tampoco por personas que no estén informadas acerca de las características del producto o de los posibles riesgos que puede causar. Los niños deben encontrarse bajo vigilancia cuando se encuentren en el área del producto. No toque la pantalla electrónica con las manos húmedas ni con objetos metálicos o inflamables. No manipular el equipo sin desconectarlo eléctricamente. No toque el disipador de calor, espere al menos 15 minutos tras haber apagado el aparato. Use el aparato solo en combinación con dispositivos que puedan garantizar un funcionamiento seguro y duradero. La recepción de la señal de radio del dispositivo podría resultar afectada por la presencia de perturbaciones eléctricas transmitidas por otros dispositivos que operen a la misma frecuencia o si el producto se encuentra de alguna manera protegido con partes metálicas.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Al final de la vida útil de este producto, no debe depositarse en la basura doméstica, sino que debe entregarse en un centro de reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. La eliminación de este producto haciendo uso de los canales apropiados al final de su vida útil corre bajo la responsabilidad del usuario. Cualquier fallo en la realización de este fin será juzgado según las leyes que penalizan en el ámbito de la eliminación de desechos.

El fabricante, Teleco Automation s.r.l., declara que el tipo de equipo radio cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.telecoautomation.com/ce. **A fin de desarrollar de manera continua sus productos, el fabricante se reserva el derecho de modificar los datos técnicos y las prestaciones sin aviso previo.**



(NL) BELANGRIJK: LEES ZORGVULDIG DEZE INSTRUCTIES ALVORENS MEN AANVANGT MET HET INSTALLEREN EN IN WERKING STELLEN VAN HET PRODUCT. BEHOUD DEZE INSTRUCTIES VOOR VERDERE VERWIJZING.

INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

Dit product mag uitsluitend door vakbekwaam en technisch personeel worden geïnstalleerd. Dit met inachtneming van de voorschriften op het gebied van elektrische installaties. Niet conform de voorschriften geïnstalleerde installaties, verkeerde aansluitingen of wijzigingen aan het product kunnen vuur, elektrische schokken of kwetsuren veroorzaken. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade bij een foute installatie of oneigenlijk gebruik.

MONTAGEPLAATS EN MODALITEIT

Het product moet worden gemonteerd volgens de volgende richtlijnen; het moet bevestigd worden op een plaats waar het niet beschadigd kan worden door een te hoge temperatuur; moet worden gemonteerd in een goed geventileerde ruimte; mag niet hermetisch worden afgesloten; moet verticaal worden gemonteerd, met de kabels naar beneden; kabel aansluitingen moeten beschermd zijn tegen onbedoelde impacten, bedek het product niet; gebruik geen of bewaar geen brandbare producten dicht bij het product.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De aansluiting van dit product betreft een één fase 230V voeding. Om het product spanningsloos te kunnen installeren is het gebruik van een tweepolige schakelaar met een contactopening van minimaal 3,5 mm noodzakelijk. Er dienen geschikte geïsoleerde aansluitmaterialen gebruikt te worden om een isolatie, dit volgens de geldige voorschriften, om de van elektrische veiligheid van dit product te kunnen garanderen. Signaal en spanningskabels moeten van elkaar gescheiden blijven. De te gebruiken aansluitkabel dient de gemoeide aansluitwaarden en nominale temperatuur tot 90°C aan te kunnen. De tabel hieronder geeft een overzicht van de weerstand en de maximale stroom van de koperdraad, in overeenstemming met de lengte: 1mm-19.5R/Km-5A ; 1.5mm-13.3R/Km-10A ; 2.5mm-7.98R/Km-16A.

Opgelet : Als er enige kabel beschadigd is dan moet die vervangen worden door een vakbekwaam technisch persoon om misverstanden te vermijden.

VEILIGHEIDSGEGEVENS

Dit apparaat worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogen, of personen welke niet of niet goed geïnformeerd over de eigenschappen product en de mogelijke gevaren dat het product kan veroorzaken. Kinderen moeten goed in de gaten gehouden worden als ze in de buurt van het product zijn. Raak het elektrisch gedeelte van dit product niet aan met natte handen, metalen of brandbare objecten. Werk niet aan dit product wanneer hier spanning op staat. Gebruik het product alleen in combinatie met toestellen die daar voor zijn bestemd. Het radio signaal kan worden verstoord door elektrische storingen in door de omgeving aanwezige producten welke met dezelfde frequentie werken.

PRODUCTVERWIJDERING

Op het einde van de levensduur van dit product mag deze niet bij de rest van het huishoudelijk afval worden gegooid. Het moet worden ingeleverd op een plek, door de lokale of landelijke autoriteiten aangewezen, waar elektrisch en elektronisch materiaal word ingezameld. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich op de juiste manier te ontdoen van het product op het einde van de levensduur. Als u zich niet op de juiste manier van het product verwijderd kunnen er sancties opgelegd worden i.v.m. de wetten betreffende de verwijdering van afvalstoffen.

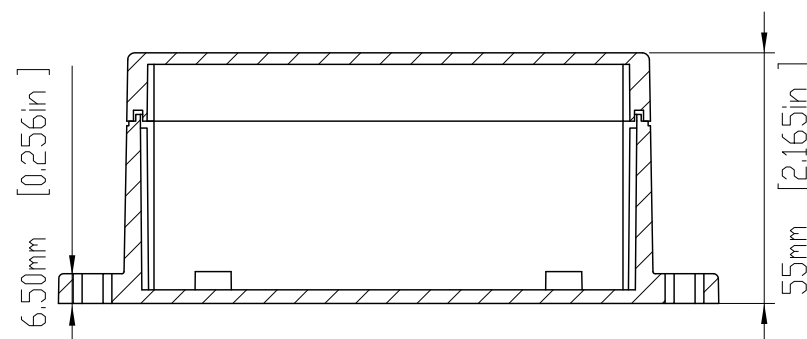
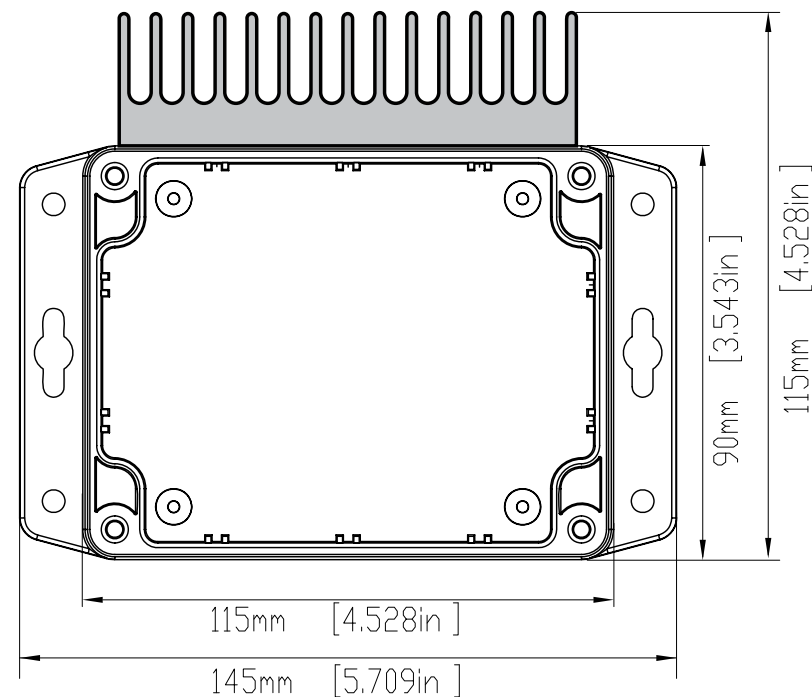
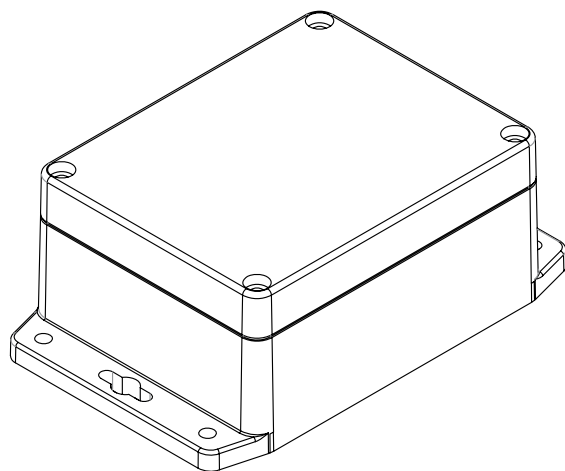
De fabrikant, Teleco Automation s.r.l., verklaart dat de type uitrusting radio in overeenkomst is met de richtlijn 2014/53/EU. Een exemplaar van de EU conformiteitsverklaring kan u downloaden via de site: www.telecoautomation.com/ce. **Vanwege de constante productontwikkeling behoudt de fabrikant het recht om veranderingen in de technische gegevens en functies toe te passen zonder voorafgaande kennisgeving.**



ES - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

NL - TECHNISCHE SPECIFICATIES

Fuente de alimentación - Stroomvoorziening	230Vac 50-60Hz
Máxima salida por descarga - Max. uitgangsvermogen	2000W
Temperatura de trabajo - Bedrijfstemperatuur	-20°C / +40°C
Fusible de retardo - Vertragszekering	10A (T)
ES - Los cables deben tener una sección adecuada a la carga máxima aplicada en salida, y a los dispositivos adicionales conectados a las entradas. NL - De verbindingskabels moeten een sectie hebben die geschikt is voor de maximale belasting op de uitgang.	
Rango de protección - Beschermingsgraad	IP54
Frecuencia de recepción - Ontvangstfrequentie	868.3 MHz (TVHET868B01) 916 MHz (TVHET916B01)
Capacidad de memoria radio (transmisores) Capaciteit radiogeheugen (zenders)	32
Dimensiones (mm) - Afmetingen (mm)	145 x 115 x 55



TELECO AUTOMATION S.R.L. TELECO AUTOMATION FRANCE TELECO AUTOMATION GMBH TELECO AUTOMATION OCEANIA PTY LTD

ITALY

Tel. +39.0438.388511
info@telecoautomation.com

FRANCE

Tel. +33.(0)472.145080
info@telecofrance.com

GERMANY

Tel. +49.(0)8122.9563024
info.de@telecoautomation.com

AUSTRALIA

Tel. +61.(07)5502.7801
info@telecoautomation.com.au